

Баркарола

Слова Ф.Л.ШТОЛЬБЕРГА

Перевод А. Плещеева

Ф. ШУБЕРТ

(1797-1828)

Allegro moderato

pp

sp

pp

1. Слов - но как ле - бедь по вла - ге прозrach - ной ти - хо, ка - ча - ясь, ПЛЫ -
 1. Mit - ten im Schimmer der spie - gelnden Wel - len glei - tet, wie Schwä - ne, der

mf

- вет наш челнок. О, как на серд - це лег - ко и спо - кой - но,
 wan - ken - de Kahn; ach, auf der Frei - de sanft - schim - mern - den Wel - len

cresc. *p*

нет и сле - да в нем ми - нув - ших тре - вог. О, как на серд - це лег -
 glei - tet die See - le da - hin wie der Kahn; ach, auf der Freu - de sanft -

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The vocal line begins with a *cresc.* marking and ends with a *p* marking. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a flowing sixteenth-note pattern and the left hand providing harmonic support with chords. The piano part also includes a *cresc.* marking in the first half and a *p* marking in the second half.

cresc.

- ко и спо - кой - но, нет и сле - да в нем ми - нув - ших тре - вог.
 schimmern den Wel - len glei - tet die See - le da - hin wie der Kahn;

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *cresc.* marking above it. The piano accompaniment also features a *cresc.* marking above the right-hand staff.

p

Вне - бе за - ка - талу - чи до - го - ра - ют,
 denn von dem Him - mel her - ab auf die Wel - len

The third system shows the vocal line starting with a *p* marking. The piano accompaniment also begins with a *p* marking.

ро - зовым блес - ком о - сы - пан чел - нок, ро -
 tan - zet das A - bendrot rund um den Kahn, tan -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with its characteristic sixteenth-note accompaniment.

зо-вым блес-ком о-сы-пан чел-нок!
 set das A-bend.rot rund um den Kahn!

f

fp

p

fp

decresc.

1.

2.

2. Час незаметно за часом проходит,
 Дальше скользим мы по зеркалу вод.
 Сердце, как волны, светло и спокойно,
 Нет в нем и тени минувших забот.
 О, неужели на крыльях туманных
 Утро с собой их опять принесет!

2. Ach, es entschwindet mit tauigem Flügel
 Mir auf den wiegenden Wellen die Zeit;
 Morgen entschwinde mit schimmernden Flügel
 Wieder wie gestern und heute die Zeit,
 Bis ich auf höherem strahlendem Flügel
 Selber entschwinde der wechselnden Zeit.